

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 11 (1957)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

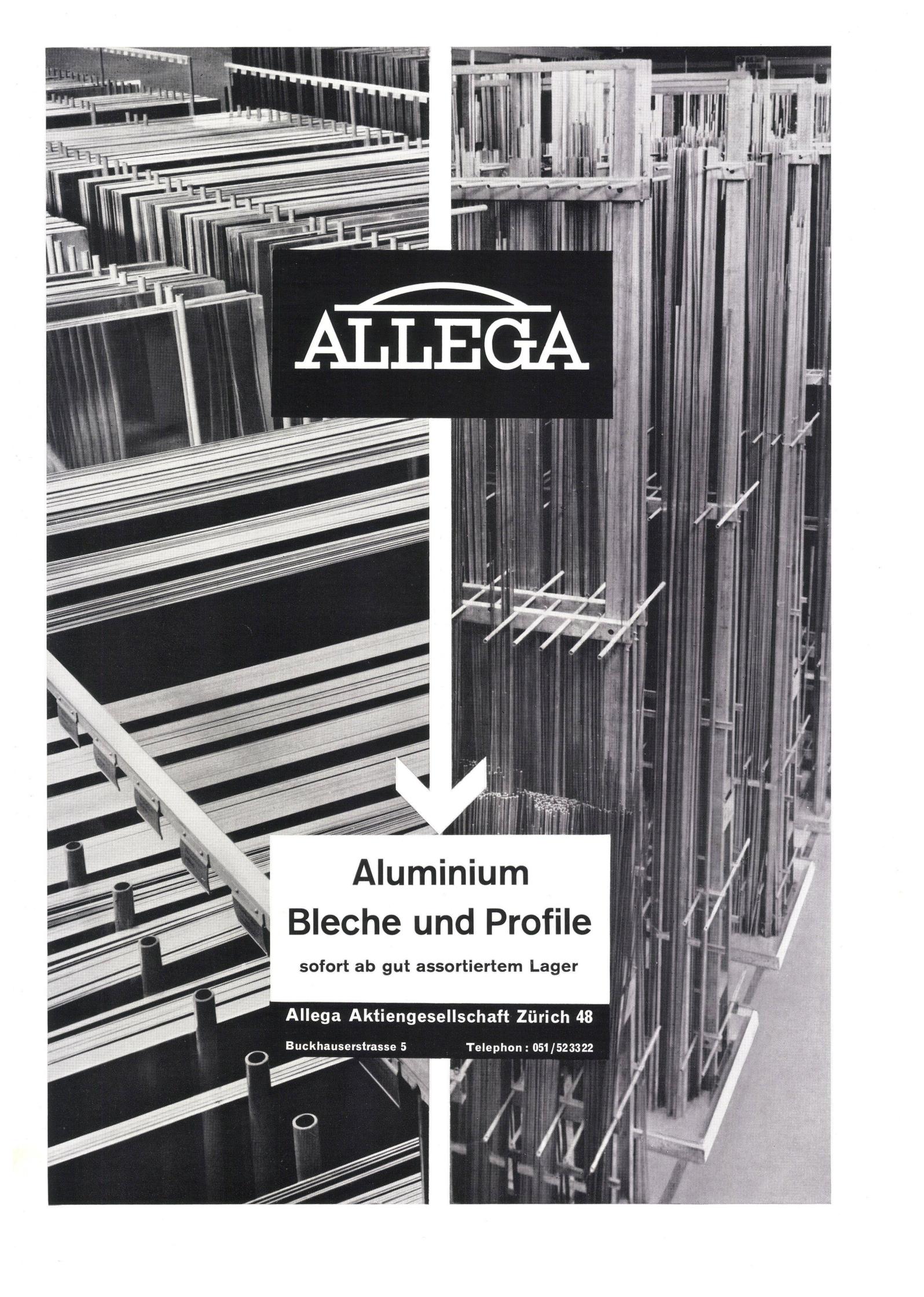
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**ALLEGA**

**Aluminium  
Bleche und Profile**

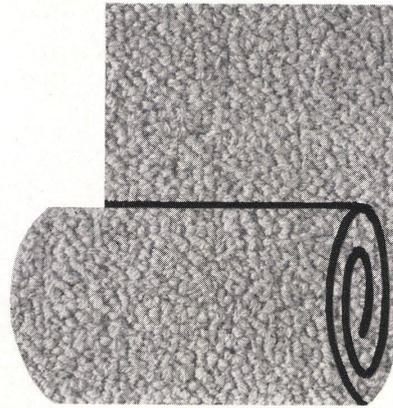
sofort ab gut assortiertem Lager

**Allega Aktiengesellschaft Zürich 48**

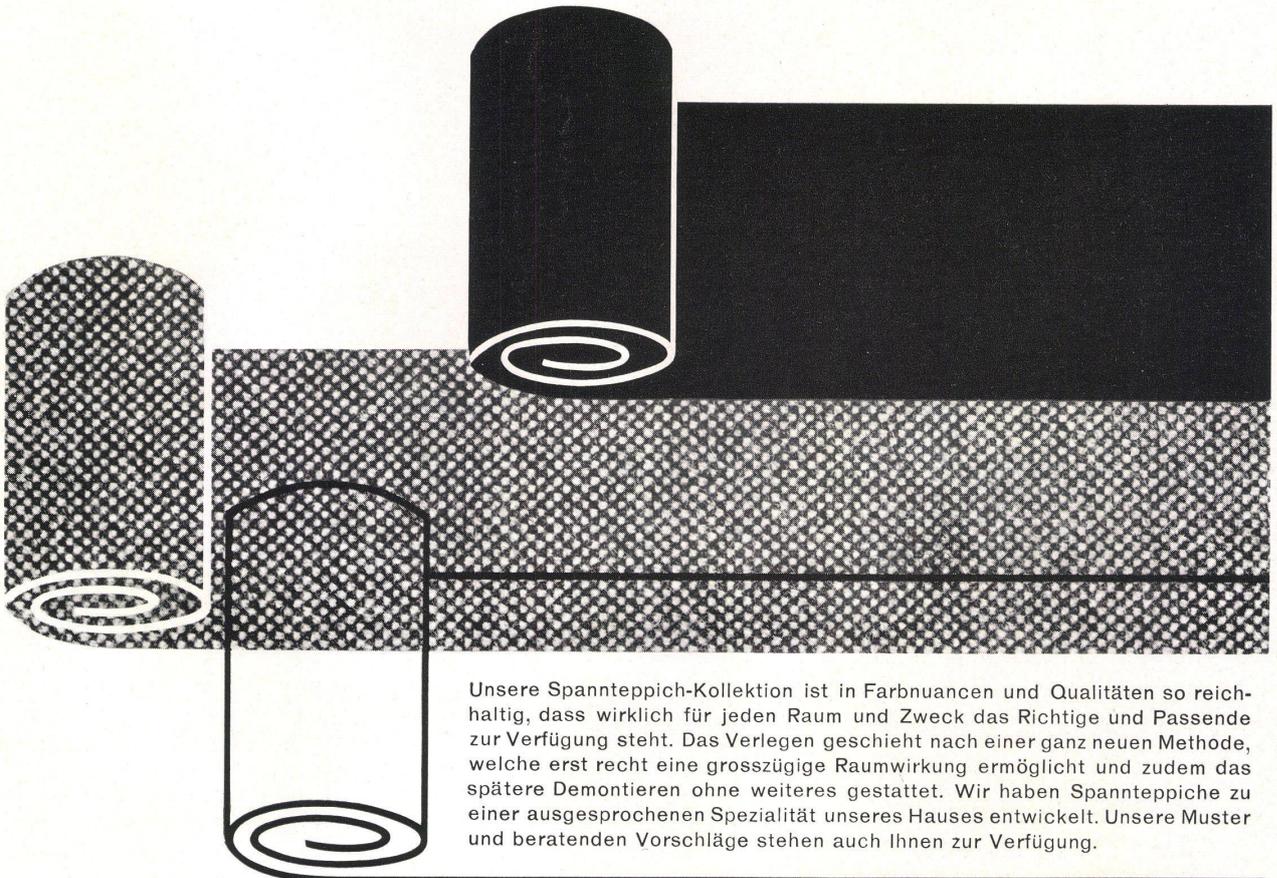
Buckhauserstrasse 5

Telephon : 051 / 52 33 22

4,50



## Ihr Spannteppich ein **Schuster**-Teppich



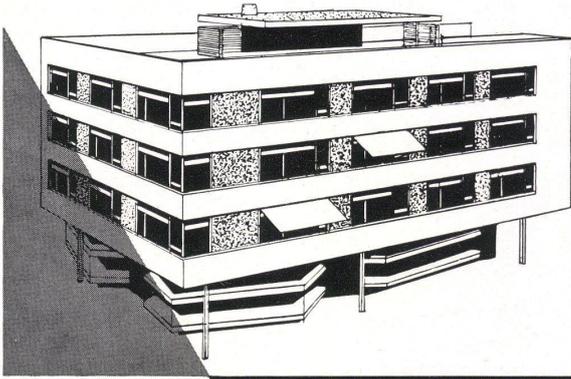
Unsere Spannteppich-Kollektion ist in Farbnuancen und Qualitäten so reichhaltig, dass wirklich für jeden Raum und Zweck das Richtige und Passende zur Verfügung steht. Das Verlegen geschieht nach einer ganz neuen Methode, welche erst recht eine grosszügige Raumwirkung ermöglicht und zudem das spätere Demontieren ohne weiteres gestattet. Wir haben Spannteppiche zu einer ausgesprochenen Spezialität unseres Hauses entwickelt. Unsere Muster und beratenden Vorschläge stehen auch Ihnen zur Verfügung.

**Die grösste Farbauswahl in Spannteppichen bei ...**

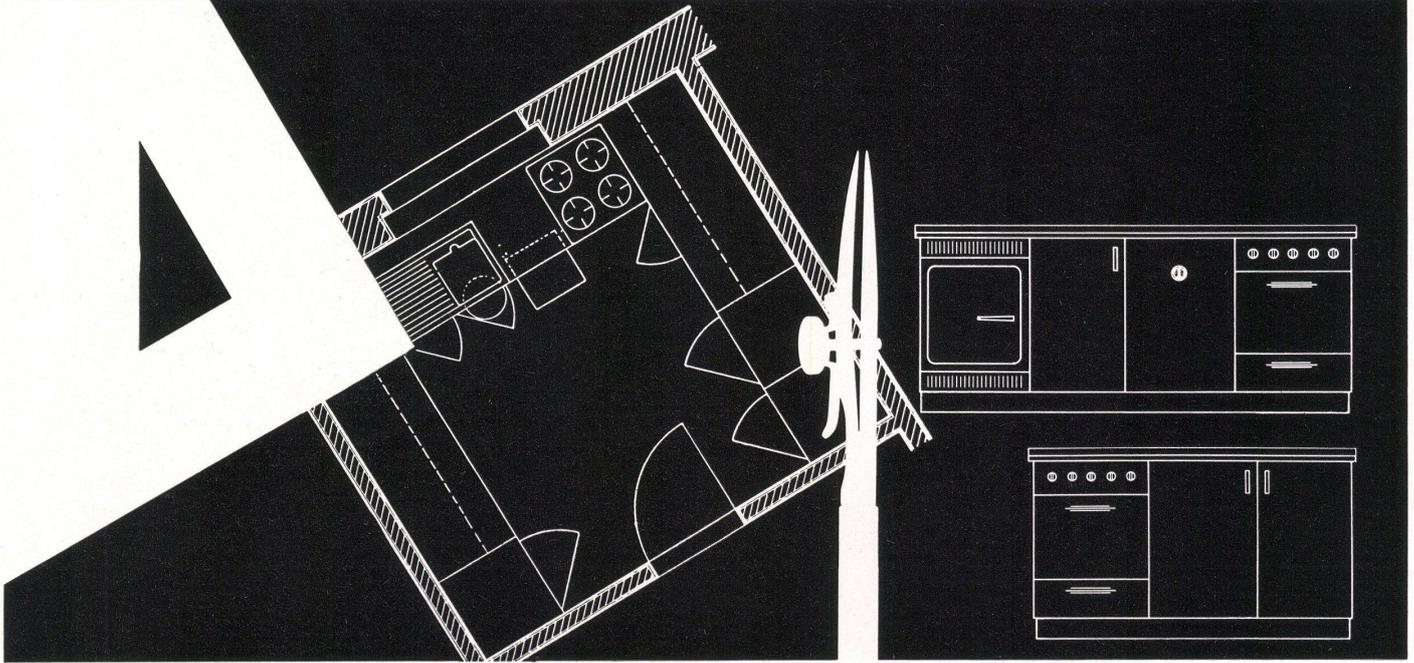
# Schuster

Zürich, Bahnhofstrasse 18, Tel. 051 / 23 76 03  
St. Gallen, Multergasse 14, Tel. 071 / 22 15 01

# Nicht nur die kühne Fassade...



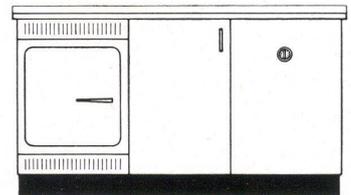
sondern auch der rationelle Grundriss und die praktische Inneneinrichtung zeichnen den guten Architekten aus.



Ganz besonders die Küche soll zweckmässig und durchdacht eingerichtet sein. Dafür sind FRANKE-Küchen bekannt. Ihr organischer Aufbau nach der FRANKE-Norm erlaubt rationellstes Arbeiten.

Die Abdeckung aus rostfreiem Stahl passt sich jedem Grundriss an und ermöglicht eine vielseitige Auswahl an Unterbau-Varianten. Unsere kompletten Kucheneinrichtungen aus ein und derselben Hand vereinfachen daher wesentlich Ihre Planungsarbeiten.

Verlangen Sie unsere Prospekte und Kataloge oder unverbindliche Beratung und Projektierung durch unsere Fachleute. Lieferung durch den Sanitär-Grossisten oder den konzessionierten Installateur.



**FRANKE**

für moderne Küchen-Gestaltung

Metallwarenfabrik Walter Franke Aarburg/AG Tel. 062.7 41 41

# SCHULTHESS



## Waschautomaten Schulthess-Frontal

7 Modelle 

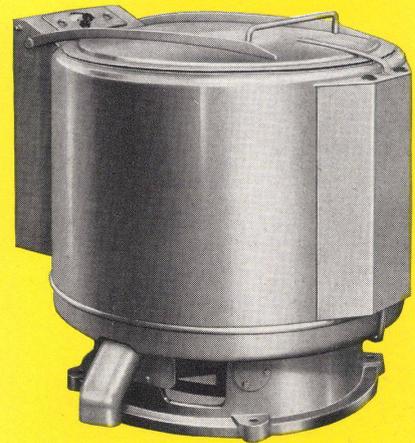
4	6	10	18	25	35	60 kg
---	---	----	----	----	----	-------

mit eingebautem Boiler, zwei automatischen Waschmittelzuführungen und patentierter Spülvorrichtung, im Spüleffekt unerreichbar. Diese Automaten waschen vor, kochen, brühen, spülen und schwingen.

**Alle unsere Gewerbeautomaten werden auf Wunsch mit patentierter Lochkarten-Automatik ausgerüstet.**

Eignung für sämtliche gewerblich betriebenen Wäscheanlagen, Hotels, Restaurants, Heime, Anstalten, sowie für Haushaltungen und Mehrfamilienhäuser usw.

**60 % Leistungssteigerung, 50 % Einsparung an Waschmitteln, Löhnen, und Wärmeenergie gegenüber konventionellen Einrichtungen.**



## Schulthess-Schnellläuferzentrifugen

3 Modelle 

S/500	S/700	S/900
14	30	47 kg

Diese Zentrifugen arbeiten mit 1500 t/min. vollständig vibrationsfrei und sind vollautomatisch gesteuert.

Die Schleuderleistung dieser Zentrifugen ist derart hoch, dass nicht mehr als 6 Minuten geschwungen werden soll, ansonst die Wäsche zum Mangeln zu trocken ist.



## Schnellwaschautomaten Schulthess-Pullman

4 Modelle 

S/P 3	S/P 4	S/P 5	S/P 6
120	155	190	230 kg
210	270	290	350 kg

Schnellwasch-Programmdauer 30 Min.

**Be- und entladen des Schnellwaschers in 6-8 Min.** Waschprogrammsteuerung automatisch m. auswechselbaren Lochkarten. Automaten mit eingebautem Wassertank, automatischer Waschmittelzuführung, patentierter Spülvorrichtung, eingebauter Wärmewiederverwertung, eingebauter Spülwasser-Wiederverwertung, **Wärmeeinsparung 60%, Betriebskosteneinsparung 75%.**

## MASCHINENFABRIK AD. SCHULTHESS & CO. AG. ZÜRICH

**Zürich** Stockerstrasse 57 Tel. 051/27 44 50  
**Bern** Aarberggasse 29 Tel. 031/ 3 03 21  
**Lausanne** 16, Av. du Simplon Tel. 021/26 21 24  
**Neuenburg** 9, Rue des Epancheurs Tel. 038/ 5 87 66  
**Chur** Bahnhofstrasse 9 Tel. 081/ 2 08 22



Schwarze

Hand



an

der

Wand?

Fürchten Sie die schwarze Hand an der Wand? Dann wählen Sie für Büro, Kinderzimmer, Wohnraum, Korridor und Treppenhaus die garantiert lichtechte und abwaschbare

## Rasch-Lotura-

Tapete. Wegen ihrer hohen Lauge- und Säurefestigkeit eignet sie sich speziell auch für Krankenhäuser, Schulen und Gaststätten.

Zum Reinigen genügen im allgemeinen warmes Wasser, Seife und eine weiche Bürste oder ein Schwamm. Fettflecken können mit Benzin, Tintenflecken mit Zitrone entfernt werden.

**Rasch**

Verkauf der Rasch-Tapeten durch die Tapeten-Fachgeschäfte VST.  
Verlangen Sie die interessante Bildbroschüre «Wir leben zwischen Wänden».

Gebr. Rasch & Co., Tapetenfabrik, Bramsche bei Osnabrück



Fußwarm  
dank der einzigartigen  
isolierenden  
Korkunterschicht

Trittschalldämmend  
durch die ideale Kombination  
Plastic-Gehschicht  
mit Korkunterschicht

Leicht zu reinigen  
wegen der porenfreien,  
schmutzabstoßenden  
Plastic-Gehschicht

## Plastobodenbeläge

# Dätwyler

Dätwyler A.G.  
Schweizerische Draht-, Kabel-  
und Gummiwerke,  
Altdorf-Uri

# Plasto- Boden- Beläge

*Dätwyler*



5742



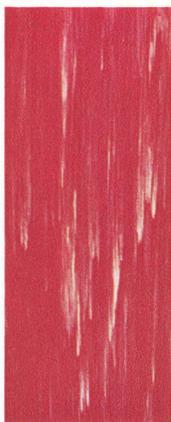
5705



5795



5703



5794



5771



5782



5749

Plastofloor „Dätwyler“  
Lieferbar in flexiblen Bahnen von 150 cm Breite und bis maximal 30 m Länge oder in Platten 24 x 24, 29 x 29, 36 x 36, 48 x 48, 74 x 74 cm. Gesamtdicke 2,0 bis 3,5 mm. Unterschicht aus isolierender Korkmischung.

Plastokorkparkett „Dätwyler“  
Lieferbar in nichtflexiblen Platten mit Nut und Kamm, 8 mm dick, 29 x 29 cm oder 10 mm dick, 30 x 30 cm. Unterschicht aus reinem Preßkork.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Bellinzona.

Verkauf und Verlegung durch den Fachhandel. Bezugsquellennachweis durch uns. Garantie nach Bestimmungen SIA (Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein).

Kleine materialbedingte Abweichungen in Farbe und Dessinierung sowie allfällige Aenderung der Kollektion bleiben vorbehalten.

Plastobodenbelag „Dätwyler“, ein Produkt der Dätwyler A. G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummwerke, Altdorf-Uri, Tel. (044) 2 13 13



5756



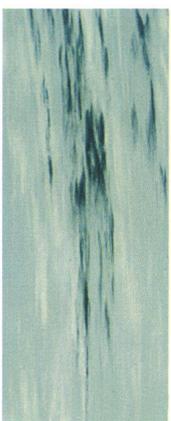
5743



5792



5757



5741



5702



5764



5753

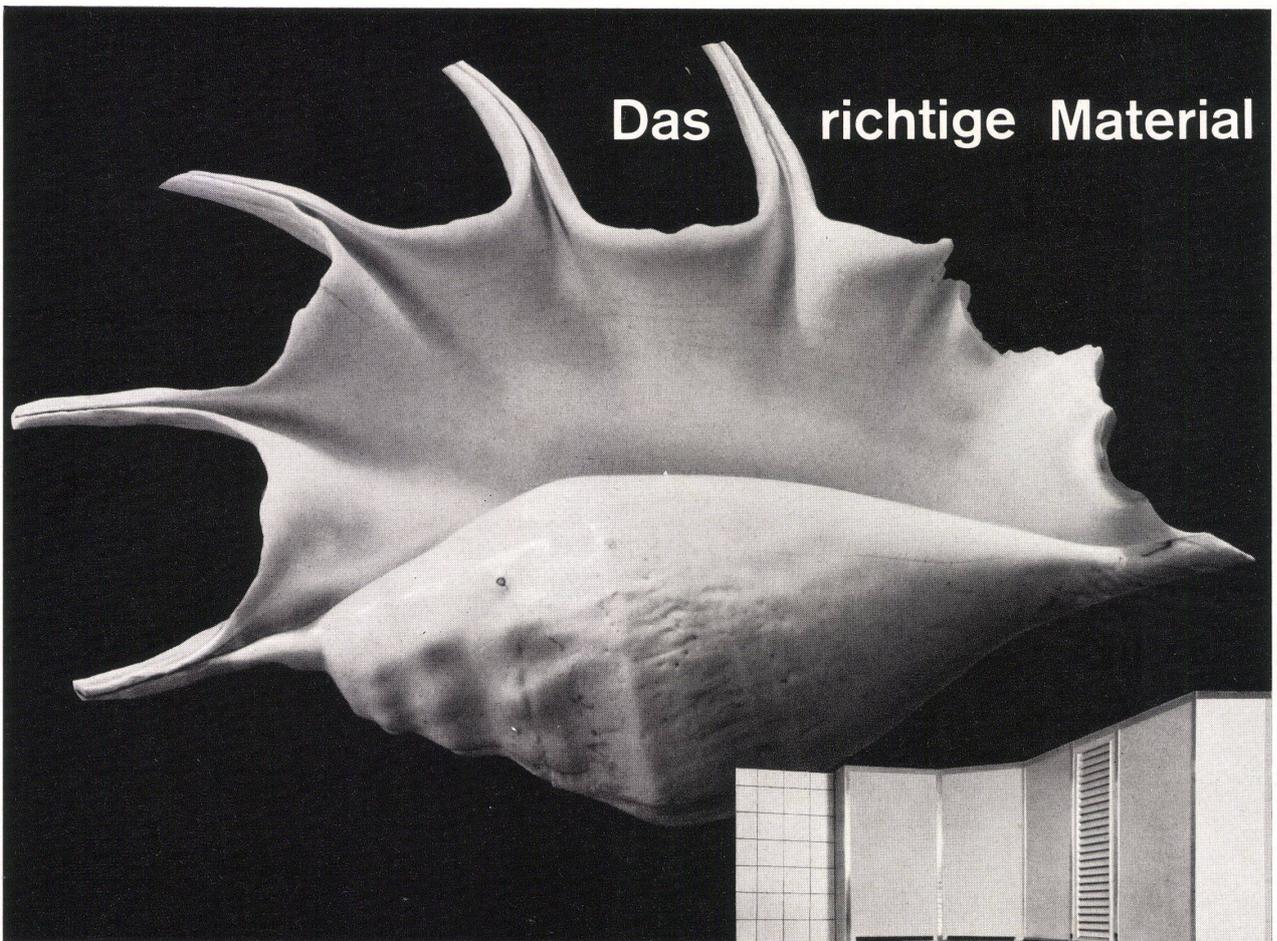


5754

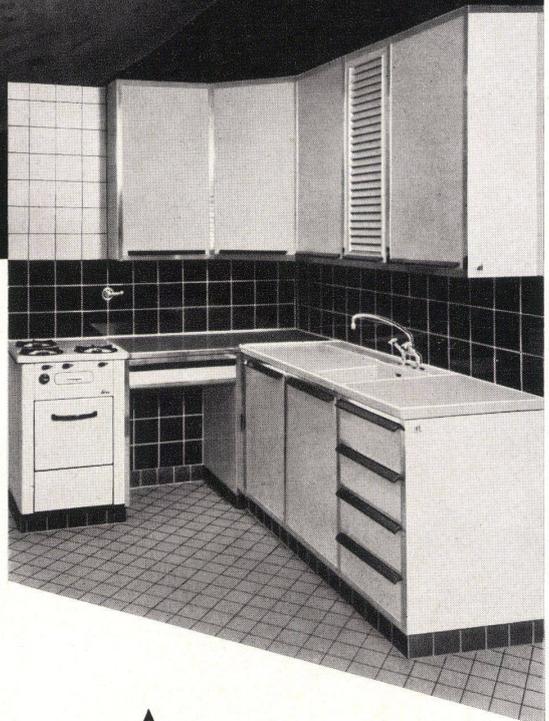


5763

Das richtige Material



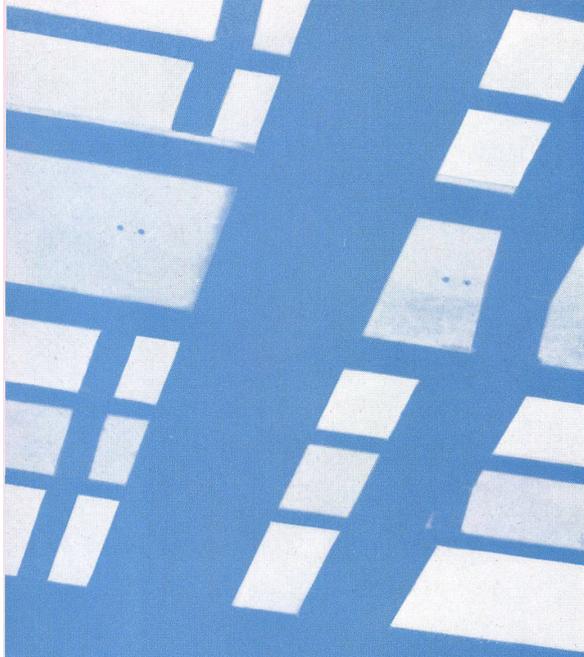
**D**er vortreffliche Laufener Feuerton lässt sich mit keinem anderen Werkstoff vergleichen. Und doch, mit der Muschel ist er verwandt! Wie sie ist der Feuerton für's Wasser geschaffen und behält sein schönes Aussehen durch Jahrzehnte. Wie die Muschel gefällt ein Spültisch aus Laufener Feuerton immer wieder durch die glänzende, glatte Oberfläche und durch die elegante Form. Der Spültisch ist nebst dem Kochherd der meistgebrauchte Einrichtungsgegenstand in der Küche. Nicht nur für's Geschirrwaschen, auch zum Rüsten, für die kleine Wäsche und zum Ausgiessen von schmutzigem Wasser wird er ständig gebraucht. Laufener Feuerton mit seiner porenlosen Oberfläche nimmt keinen Fremdgeruch an und ist mühelos sauber zu halten. Besonders dort, wo einwandfreie Hygiene oberstes Gebot ist, wird darum dem keramischen Material der Vorzug gegeben.



Atelier Schmidlin, Basel

Kennen Sie die vielen Einbaumöglichkeiten unseres keramischen Spültisches Linth, der in verschiedenen Grössen fabriziert wird? Es lassen sich mit ihm Küchen einrichten, welche die höchsten Ansprüche erfüllen. Für alle Auskünfte halten wir uns gerne zur Verfügung. Verlangen Sie unsere Prospekte.

**AG für  
Keramische Industrie  
Laufen/Jura**



**In Zürich werden über 2000 Neubau-Wohnungen mit GAS ausgerüstet.**

Der Energieversorgung schenkt der Architekt und Bauherr bei der Projektierung seiner Wohnbauten seine ganz besondere Aufmerksamkeit. Namhafte Architekten und Bauherren haben sich in letzter Zeit entschlossen, grössere Wohnbau-Siedlungen und Hochhäuser mit GAS zu versorgen. Dabei werden die Küchen mit modernsten Gasherden und die Waschküchen mit den neuesten vollautomatischen Gaswaschmaschinen ausgerüstet. Hier einige Beispiele:

---

**400 Wohnungen im Hirzenbach, Schwamendingen  
Architekt: R. Castelnovo, Bauherr: Max Noldin AG.**

---

**184 Wohnungen im Farbhof, Zürich 9  
Architekten: Häfeli, Moser & Steiger, Bauherr: Stadt Zürich**

---

**450 Wohnungen im Hirzenbach, Schwamendingen  
Architekt und Bauherr: Hans Hochuli**

---

**207 Wohnungen an der Leimgrübelstrasse, Zürich 11  
erstellt durch die Firma Göhner AG. für die Stadt Zürich**

---

**124 Wohnungen an der Schweighofstrasse, Zürich 3  
Architektengemeinschaft: Schütz, Aeschlimann & Baumgartner  
Cramer & Jaray & Paillard für die Familienheimgenossenschaft**

---

**140 Wohnungen an der Stettbacherstrasse, Schwamendingen  
ausgeführt durch Architekt und Bauherr: D. Lanfranconi**

---

**150 Wohnungen an der Glattalstrasse, Zürich 11  
Architekt: Max Zollinger, Bauherr: Bau- und Grundstücke AG.**

---

**300 Wohnungen im Nassacker, Zürich-Schlieren  
Architekt und Bauherr: J. F. Jost, Schlieren** usw.

---

**Wenden Sie sich bei Ihrer Projektausarbeitung für Kostenberechnung- und Installations-Planung an die Neubau-Spezialisten des Gaswerkes Zürich, Ausstellungslokal, Werdmühleplatz 4, Telefon 23 26 03**

# Gas in modernen Grossbauten





## Neues Licht in neue Küchen

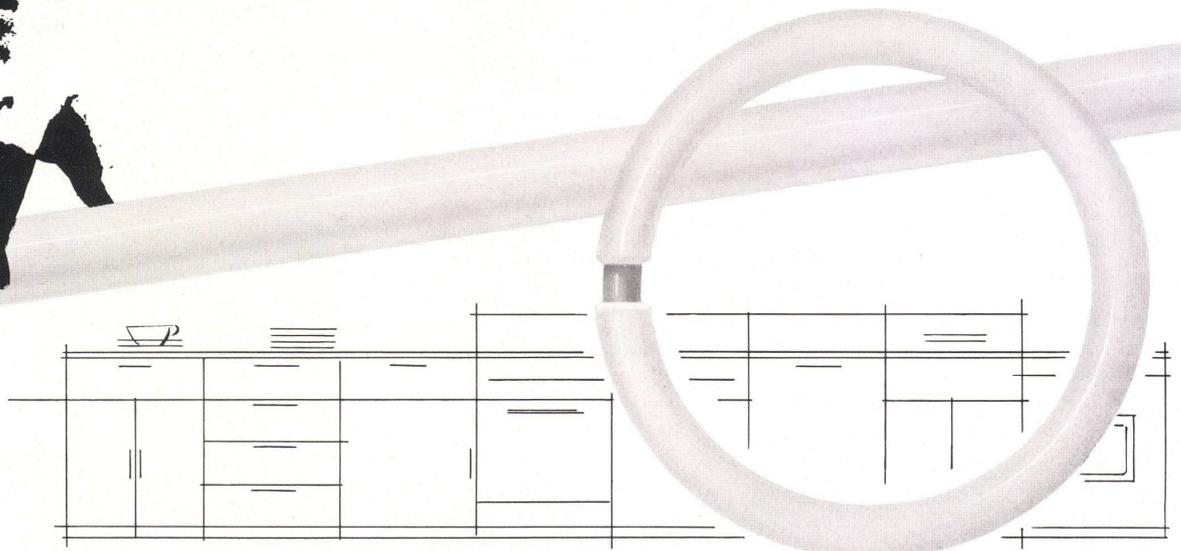
Der Küchenwettbewerb der Novelectric ergab ein überaus erfreuliches Resultat: 106 Projekte gingen ein! Das Urteil der Jury finden Sie im redaktionellen Teil dieser Nummer.

Zu den schwierigsten Problemen, welche die Teilnehmer dieses mit 30 000 Franken dotierten Wettbewerbes zu meistern hatten, gehörte die Beleuchtung. Was für eine besondere Art von Licht erfordert die neue Küche? Wir möchten diese Frage einmal aus unserer eigenen reichen Erfahrung heraus beantworten.

Erstes Erfordernis: möglichst schattenfreies Licht. Wo mit scharfen Messern und heissen Dingen hantiert wird, ist viel, aber blendungsfreies Licht notwendig. Doch sollen die Stromkosten klein bleiben. Hier leisten General Electric- und Elan-Röhren ausgezeichnete Dienste. Sie brauchen etwa 50 Watt, geben ebensoviel Licht wie eine 150-Watt-Glühlampe und haben 7fache Lebensdauer.

Zweites Erfordernis: Beleuchtungskörper, die staubfrei bleiben, die leicht zu reinigen sind. Hier haben wir neuartige Plexiglas-Leuchten entwickelt, die beide Anforderungen erfüllen. Das dritte Erfordernis, angenehme Lichtfarbe, ist durchaus subjektiv zu beurteilen. An der Frau des Hauses ist es, zu bestimmen, ob warmes, mittleres oder kühleres Licht am besten entspricht. Die «warmweissen» General Electric-Röhren halten hier wohlausgewogenes Mittelmaß — und sind darum sehr begehrt.

Wir machen Ihnen einen Vorschlag: Besuchen Sie uns mit Ihrer «Bauherrin». Hier finden Sie alles beisammen, was Sie für die Küche brauchen: Modelle ausgeführter Musterküchen, die neuesten Haushaltapparate und einen reich assortierten Lichtraum, der jede nur denkbare Lichtart und die verschiedensten Beleuchtungskörper im Betrieb zeigt. Bitte telefonieren Sie uns.





**Solor**

Von der einfachen  
Siedlungsküche über die  
neuzzeitliche Schrank-  
küche bis zur modernsten  
Herrschaftsküche löst  
der »Solor« Gasherd alle  
Probleme.

**SCHWEIZERISCHE GASAPPARATE-FABRIK SOLOTHURN**

## Ein Mann, der Aufmerksamkeit verlangte



Es mag sein, dass im Geschäft etwas schief ging. Vielleicht auch zu Hause. Als er ins Flugzeug stieg, war er — milde ausgedrückt — schlecht gelaunt. Kaum hatte sich die Maschine von der Piste gehoben, verlangte er den ersten Service.

«Zigaretten», tönte es. Die Pan American Stewardess brachte sie im Handumdrehen. Der nächste Wunsch war: «Haben Sie Schreibpapier??». Augenblicklich hatte er einen ansehnlichen Vorrat — und ein handliches Schreibtischchen.

Er beruhigte sich langsam. «Könnte ich einen Cocktail haben?», fragte er und fügte sofort noch «Bitte» hinzu. Jawohl, er trank und war zufrieden.

Der Pan American Service half seiner guten Laune langsam wieder auf die Beine. Wirklich, er lächelte beinahe, als das Nachtessen serviert wurde. Beim Dessert strahlte sein Gesicht förmlich. Dann streckte er sich aus in seinem weichgepolsterten Fauteuil-Sitz. Als die Stewardess fragen wollte, ob er noch etwas wünsche, hatte ihn der Schlaf übernommen. Sein zufriedenes Gesicht verriet, dass er glücklich träumte. Eigenartig, wie sich ein Mann verändern kann, wenn er verwöhnt wird.

Tatsächlich verwöhnen wir all unsere Passagiere. Wir wissen, dass sie wieder mit Pan American fliegen, wenn wir sie zufriedenstellen. Und Tausende beweisen es . . . jeden Monat.

Möchten Sie es gerne selbst versuchen und erleben?

**Sie brauchen nur Ihrem Reisebüro zu telefonieren.**

Pan American World Airways, Bahnhofstrasse 46,  
Zürich 1, Telephon (051) 23 77 04

Rund um die Welt 600 Pan American Büros.

# PAN AMERICAN

DIE FLUGLINIE MIT DER GRÖSSTEN ERFAHRUNG DER WELT

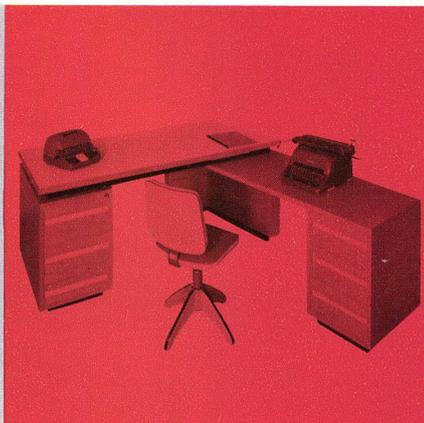
Frischer Wind im Büro

# COMPANION



Endlich ein Serien-Schreibtisch, der nicht «nach Büro riecht». In den «Companion»-Modellen finden Sie verwirklicht, was Sie sich schon immer wünschten: die gleichberechtigte Partnerschaft von Ästhetik, Komfort und Organisation. «Companion» ist modern und farbenfroh, aber nicht extravagant; er repräsentiert, ohne aufzutrupfen; er wirkt leicht und hat doch Gewicht. Bewährtes Kombi-Prinzip: 4 verschiedene Korpusse mit allen arbeitstechnischen Feinheiten. Pultplatten in zwei Größen mit je 2 verschiedenen Unterbau-Kombinationen. Eiche oder Monga-Nußbaum, beliebig getönt oder mit farbigen Einlagen. Bild oben: «Companion» Standardmodell, klar gegliedert, mit farbigem Blatt und durchgehenden, versenkten Griffen. Werkbund-Auszeichnung «Die gute Form». Unser farbig illustrierter «Companion»-Prospekt zeigt auch die passenden Ergänzungsmöbel — Schränke, Tische, Fauteuils und Stühle. Vorführung und Beratung in unserer großen Fachausstellung an der Tödistrasse 48.

«Companion-Asymmetric» — Chefpult und Sitzungstisch «Companion-Winkelpult» — 50 % mehr Arbeitsfläche, bequem im Drehbereich Ihres Bürostuhls



## bürofürrer

Rud. Furrer Söhne AG.  
Abt. Büromöbel und Organisation  
Zürich: Tödistrasse 48, Tel. 051/27 16 90  
Genève: 3, rue de Chantepoulet  
Immeuble «Le Plaza», tél. 022/32 22 40

The Kädrich logo is a stylized, cursive script of the word 'Kädrich' enclosed within a white oval border, set against a solid black square background.

Fassaden- und  
Fensterbau  
in  
Leichtmetall



## hochschule für gestaltung, ulm

im auftrag der tapetenfabrik «salubra» wurde für deren leimdrucktapeten «pareta» unter den studierenden der hochschule für gestaltung in ulm ein wettbewerb durchgeführt. max bill legte die aufgabe in der ausschreibung folgendermassen fest: «wir beabsichtigen nicht, durch geometrische oder a-geometrische spielerien, durch dekorative anwendung von elementen moderner kunst oder, was gleichbedeutend wäre, durch irgendwelche blümchen, eine neue kollektion den vielen schon bestehenden hinzuzufügen. wir sind der auffassung, dass durch wirkliche gestaltung einer oberfläche mit farbe wirkungen erzielt werden können, die der tapete eine wichtige funktion im neuen bauen zuweisen werden.»

auf grund dieses programms begannen die studierenden die neuen, darin angeregten möglichkeiten zu überlegen und auszuprobieren, das heisst farben so nebeneinander und gegeneinander zu setzen, dass eine farbwirkung entsteht, die durch das blosse anstreichen der wände nicht erreicht werden könnte. in langen versuchsreihen arbeiteten die studierenden mit farb-vibrationen, farbüberlagerungen und farbübergängen, immer mit dem ziel, eine in sich geschlossene farbstruktur zu bekommen, die der wand eine farbige qualität gibt und sich der gesamten raumwirkung selbstverständlich einordnet.

aus den so entstandenen entwürfen wählte die jury, bestehend aus den dozenten max bill, hans gugelot und tomas maldonado, die zwölf entwicklungsfähigsten vorschläge aus. die preisträger waren georg bonsiepe, angela hackelsberger, meret mitscherlich, herbert lindinger, peter hoffmann, helmut müllerkühn, eva pfeil, wilhelm ritz, hermann roth, theodor zeitler.



unter der leitung von max bill bearbeitete die aus den preisträgern gebildete arbeitsgruppe die entwürfe für die fabrikation. auf diese weise ist zwischen der hochschule für gestaltung und der tapetenfabrik salubra eine zusammenarbeit zustande gekommen, aus der ein neuer typus von «pareta»-tapeten als elemente zeitgemässer umweltgestaltung hervorgegangen ist.

margit staber



## max bill

schreibt über die von ihm geschaffene kollektion «bill-salubra»:

«diese neue kollektion von waschbaren salubra-tapeten ist aus dem wunsch entstanden, für die oberflächen der wände ein material zu schaffen, das im verhältnis zu raumgrösse und raumbestimmung variabel ist.

seit jahr und tag werden neue tapeten-kollektionen gemacht. durch diesen raschen wechsel wird die tapete ihrer natürlichen funktion entfremdet, nämlich bauelement und oberfläche der wand zu sein. sie wird zum modeartikel, der jedes jahr erneuert werden müsste, um noch immer «modern» zu bleiben.

ohne zweifel kann dies nicht der sinn einer haltbaren, guten tapete sein. ein qualitätsprodukt wie die salubra-tapete ist nicht ein erzeugnis, das sich in der kurzen zeit zwischen dem einen und dem anderen modewechsel abnützen würde und deshalb ersetzt werden müsste. ich habe nun versucht, in dieser neuen kollektion lösungen zu finden, die möglichst wenig zeitgebunden sein sollen.

die salubra-tapete ist der «ölfarbanstrich in rollen». was man mit mühsamer handarbeit an der wand durch einen anstrich erreichen würde – oder mit hilfe der farbenspritzpistole – kann mit gleicher wirkung, viel rascher und mit grösserer regelmässigkeit durch das aufkleben der mit ölfarbe bedruckten papierbahnen erreicht werden.

was jedoch darüber hinaus beim anstrich nicht ohne grossen aufwand geschehen kann, das ist eine belebung der fläche durch verschiedene farbige gruppierungen, die der wand eine mit dem einfachen anstrich nicht erreichbare farbqualität und beziehung zum raum geben.

in der bill-salubra habe ich nun, im rahmen einer logisch aufgebauten reihe von sechs verwandten gruppenbildungen, solche farbige wirkungen gestaltet und die möglichkeit gegeben, innerhalb der gleichen art die grösse der gruppen den massen des raumes anzupassen. auch die art des raumes – nicht nur seine abmessungen – kann berücksichtigt werden. für wohnungen und büros werden im allgemeinen die kleinen gruppenverwendung finden. für hallen, gaststätten und ähnliche räume werden die grossen gruppen eine bessere wirkung ergeben.»

max bill

# *SchenkerStoren*

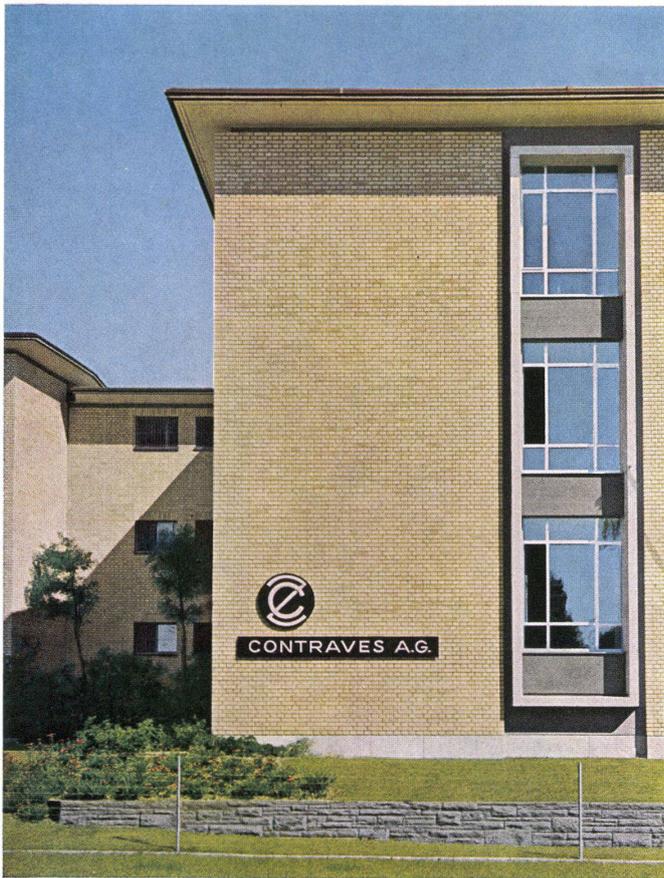


## **Storenfabrik Emil Schenker AG, Schönenwerd**

Telefon 064/3 13 52

Filialen in:

Zürich, Basel, Bern, Luzern, Lausanne, Genf, Lugano, Solothurn, St. Gallen, Winterthur



1

# Rohbausteine

als Gestaltungsmittel  
für Sichtmauerwerk  
bei Industrie-,  
Gewerbe- und Wohnbauten

1

Contraves AG, Zürich-Seebach  
Architekt: Baubüro der Werkzeugmaschinenfabrik  
Oerlikon

2

Tonwarenfabrik Ernst Bodmer & Cie., Zürich  
Architekt: René A. Herter, ETH, Zürich

3

Weekendhaus Seminarstraße Zürich (Musterhaus)  
Architekt: Firma «Feriehus» Zürich



2



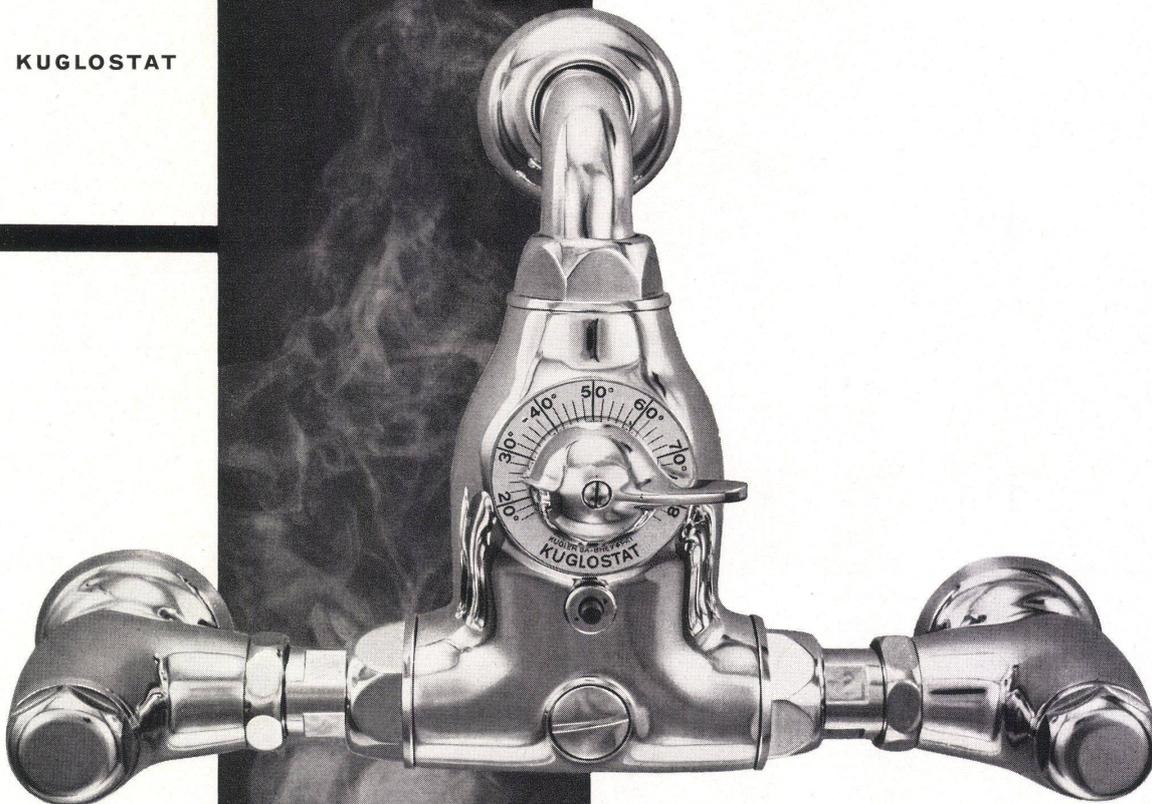
3

# Zürcher Ziegeleien Zürich

Talstraße 83 Telefon 051/23 87 00

CHAVANNES

KUGLOSTAT



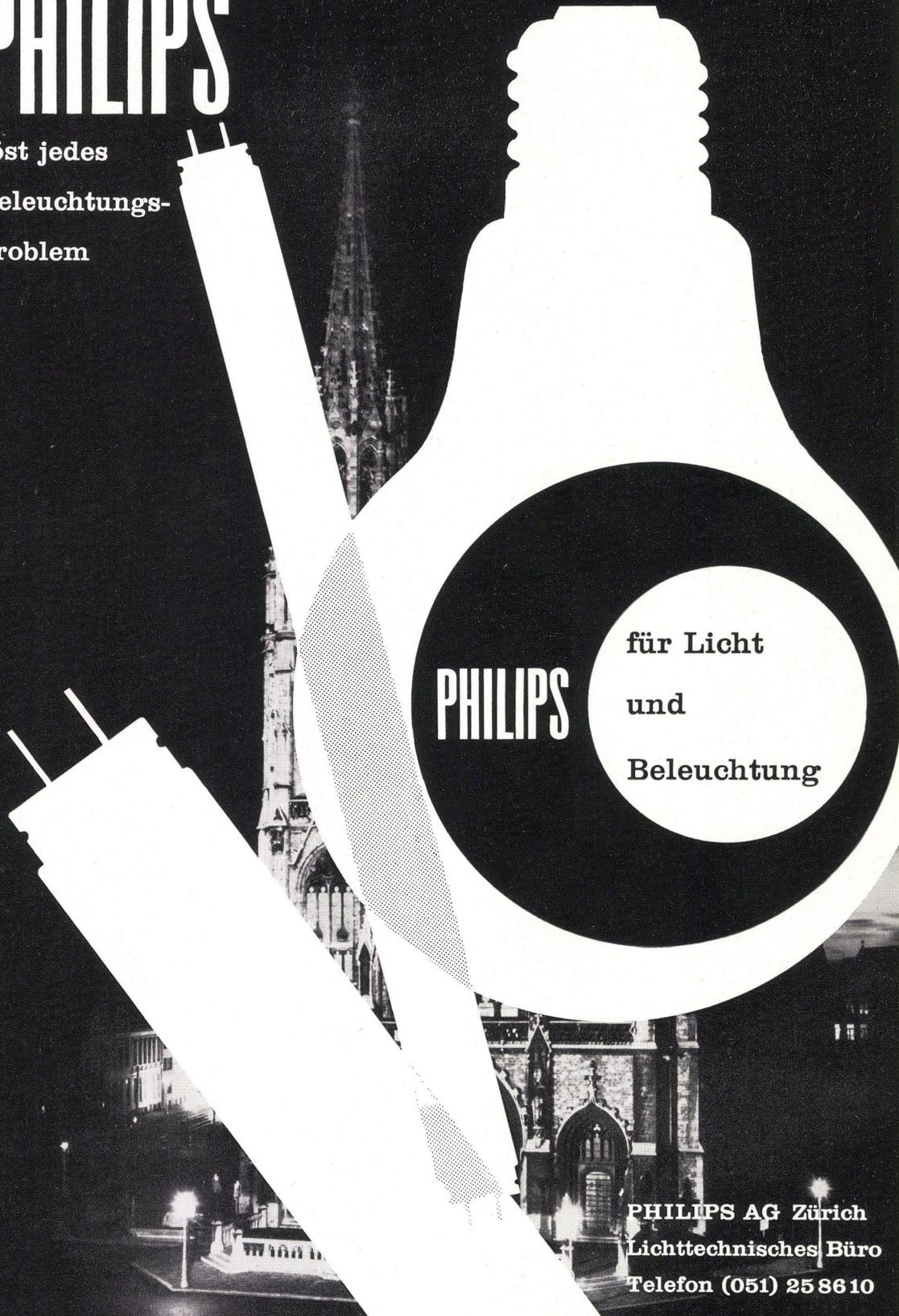
Es gibt Markenbezeichnungen, welche mit der Zeit zum Begriff eines Produktes werden. Dies ist der Fall bei unserer automatisch nach der eingestellten Temperatur mischenden Armatur. Wer heute an ein Thermo-Misch-Ventil denkt, sagt **KUGLOSTAT**. Der **KUGLOSTAT** ist in unser Zeitalter eingetreten wie das Auto, das Telefon, der Radio, das Fernsehen. Fortschrittlich gesinnte Leute lassen heute kein Bad mehr installieren, bei dem stark schwankende Temperaturunterschiede oder sogar Verbrühungen vorkommen können. Von Jahr zu Jahr wächst in allen Kreisen die Begeisterung für den **KUGLOSTAT**. Zehntausende von Anlagen funktionieren zur vollen Zufriedenheit.

**KUGLER**

Metallgießerei + Armaturenfabrik AG Genf ☎ 022 24 72 35 Zürich ☎ 051 26 47 42

# PHILIPS

löst jedes  
Beleuchtungs-  
problem



PHILIPS

für Licht  
und  
Beleuchtung

PHILIPS AG Zürich  
Lichttechnisches Büro  
Telefon (051) 25 86 10

Philips SA Genève Téléphone (022) 32 63 50

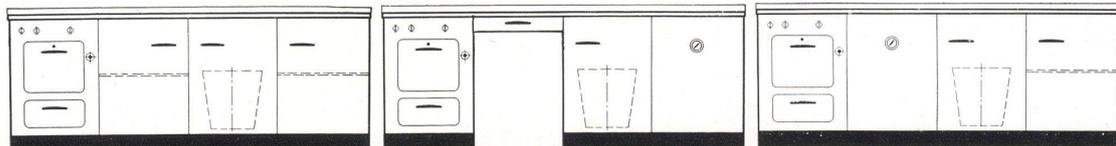


Der Hausfrau zu dienen ist unser Bestreben. Weil ELCALOR-Spültischkombinationen auf die Arbeitsweise der Hausfrau ausgerichtet sind, zeichnen sie sich besonders durch ihre ansprechende Zweckmäßigkeit aus. Ob es sich um serienmäßige Einzelkombinationen oder um individuelle Anfertigungen handelt — es lohnt sich, aus der großen Erfahrung unserer Spezialisten Nutzen zu ziehen.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Vorschläge und Planunterlagen.

### **ELCALOR AG AARAU**

Fabrik für elektrothermische Apparate Telefon 062/23691



# embru

## bietet Gewähr!



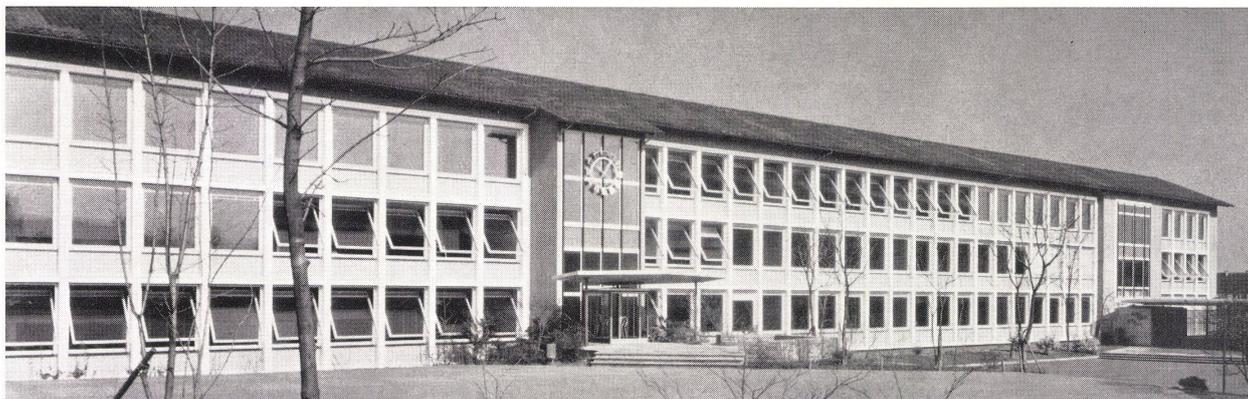
†

Der neue Schulmöbeltyp –  
Seine prächtig gemaserten Tischplatten  
und Sitze aus kunstharzdurchränktem,  
strukturverdichtetem Buchenholz sind  
fleck- und kratzerunempfindlich,  
ideal sauber zu halten und müssen nie  
aufgefrischt werden. – Höhe verstellbar.



## Neuzeitliche Bildungsstätten wählen Embru-Schulmobiliar!

Embru-Werke Rütli ZH Telefon 055/4 48 44



Primarschulhaus Kugelilloo, Zürich. Architekt: Erwin Bürgi BSA/SIA, Zürich

# embru

**Vom Fachmann  
bevorzugt**

---

**Für Schutz und Zierde  
moderner Bauten**

Aus unserer Spezialabteilung

**Alponit Außendispersion**

---

**Alponit Innendispersion**

---

**Alponit Latex**

---

**Alponit Abtönpasten**

---



**Georg Fey & Co. Lackfabrik St. Margrethen SG**

Telefon 071/73466



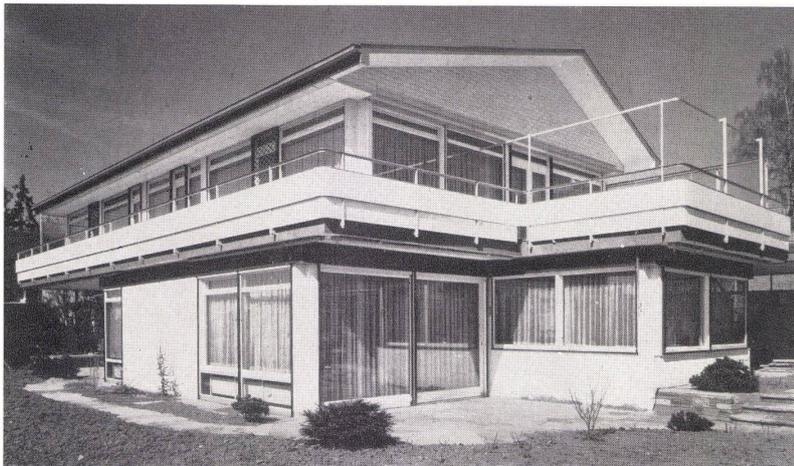
# POLYGLASS

## in Zürcher Bauten

Der qualitätsbewußte Schweizer verlangt **POLYGLASS**, das Isolierglas aus Spiegelglas für höchste Ansprüche.

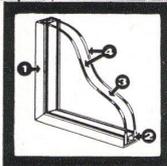
### Unsere Referenzen in Zürich:

- Geschäftshaus «Zur Bastei» (I)
- Neubau Schweiz, Rückversicherungsgesellschaft
- Neubau Schweiz, Bankgesellschaft
- Grands Magasins Jelmoli S. A., Filiale Oerlikon (III)
- Passerelle der Geschäftshäuser Grands Magasins Jelmoli S. A.
- Neubau Kunsthaus Zürich
- Geschäftshaus Bally, Stauffacher
- Albiswerke Zürich AG.
- Überlandgarage Amag AG., Schwamendingen
- Winterthurer Unfallversicherung, Bahnhofplatz
- Haus «Zum Bagger», Röntgenstraße
- Restaurant Römerhof (IV)
- Hotel St. Gotthard
- Schulhaus Küngematt
- Villa Dr. Rossiez, Küsnacht-Zürich (II)

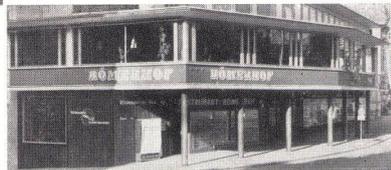


I

II



- 1 Stahlschutzrahmen
- 2 Plastische Dichtung
- 3 Entfeuchtete Luft
- 4 DUPLEX-Spiegelglas



IV



Réalisations RICHARD

Generalvertreter  
für die Schweiz:

**O. CHARDONNENS**

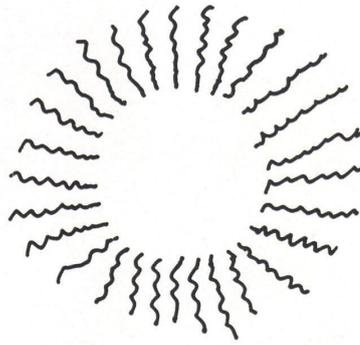
Genferstraße 21  
Zürich 27  
Telefon 051 / 25 50 46

LES GLACERIES  
DE LA SAMBRE S. A.  
AUELAIS BELGIQUE





jahraus..



..jahrein gleiches Klima (LUWA-Klima!)

Vollautomatische Klimaanlage für Komfort und Industrie  
 LUWA AG Zürich Anemonenstrasse 40 Telefon 051/5213 00

Fabriken in Frankreich, Spanien, Brasilien und USA



## modernfold Harmonikatüren



### lösen Ihre Raumunterteilungs- Probleme auf einfachste Art

- Einbau auch in bestehende Gebäude möglich.
- Keine Bodenschiene.
- Mit abwaschbarem Kunstleder überzogen.
- Geräuscharme und leichte Bedienung.
- Lieferbar in gebogener Ausführung, S-förmig und mit elektrischem Antrieb.

## Kirsch- Vorhangschiene

- Kirsch-Vorhangschiene können in Form und Farbe überall angepaßt werden.
- gestatten ein leichtes Abnehmen der Vorhänge mit wenigen Griffen; kein Abtrennen und Annähen der Gleiter mehr nötig.
- können gebogen werden und leisten auch dann Gewähr für ein einwandfreies Gleiten der montierten Vorhänge.
- kein Lichtspalt zwischen Vorhang und Profil – Gleiter und Vorhanghaken sind verdeckt.
- ermöglichen die Montage von Zugvorhängen, bei welchen die Zugkordeln in der Schiene versteckt zu liegen kommen.
- funktionieren mit NYLON-Gleitern praktisch geräuschlos; können hochstehend und flachliegend montiert werden.

Beratung und Kostenvoranschläge durch die Fachgeschäfte der Innendekorationsbranche, wo nicht möglich, auch durch unsere Abteilung Vorhangschiene.





## LEICHTMETALL FENSTER

in verschiedenen Ausführungen für Bureaux-,  
Geschäfts-, Industrie- und Wohnbauten.

Fenster in isolierter Leichtmetallkonstruktion

AL  
SEC

Ganz Aluminium-Fassaden im Elementbau mit  
Brüstungen.



GLASMANUFAKTUR AG.  
SCHAFFHAUSEN  
TEL. 053/5 92 31